



COVID-19: À Quoi Vous Attendre Lors d'une Intervention Médicale

COVID-19: What to Expect When You Have a Procedure (French)

Cette brochure contient des informations importantes dont vous devez prendre connaissance avant votre intervention médicale ainsi qu'une Foire Aux Questions (FAQs) concernant le Dépistage de la COVID-19.

This handout includes important information you need to know before your procedure and Frequently Asked Questions (FAQs) about COVID-19 Testing.

Si vous avez des questions, besoin de prendre rendez-vous ou bien pour obtenir des renseignements supplémentaires, appelez:

For questions, to schedule or for additional information contact:

- La ligne d'assistance COVID: (734)-763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

Recevrai-je un dépistage de la COVID-19 avant mon intervention?

Will I be tested for COVID-19 before my procedure?

Oui. Nous voulons nous assurer que vous soyez en bonne santé le jour de votre intervention médicale pour que vous vous rétablissiez correctement. Tous les patients qui ont un rendez-vous pour une intervention médicale recevront un dépistage de la COVID-19 avant leur intervention. Cette pratique sera en place aussi longtemps que nécessaire pour des raisons de sécurité.

Yes. We want to make sure you are healthy on the day of your procedure so that you can recover well. All patients who are scheduled for a procedure will be tested for COVID-19 before the procedure. We will continue this practice until it is no longer deemed necessary for safety.

Quand recevrai-je mon dépistage? When will I be tested?

Votre dépistage s'effectuera dans les 48 à 96 heures qui précèdent votre intervention médicale. Cela vous permet d'effectuer votre dépistage et de recevoir les résultats avant votre intervention médicale. Ce dépistage se déroule juste avant votre

intervention médicale, ce qui diminue vos risques d'être exposé/e à une personne de votre communauté ayant la COVID-19, en attendant votre intervention. Ces résultats sont valables uniquement dans les 96 heures qui précèdent l'heure et la date de votre intervention médicale. De nombreux patients devront répéter ce dépistage avant leur intervention.

You will be tested 48 to 96 hours before your procedure. This allows enough time for you to have the test and get your result before the procedure. It is also close enough to your procedure time that your risk of being exposed to someone with COVID-19 in the community in the time between the test and your procedure is decreased. Test results are only good for 96 hours before your procedure date and time. Many patients will have to repeat the test before their procedure.

Où recevrai-je mon dépistage? Where will I be tested?

Quand vous prendrez rendez-vous pour votre intervention médicale, un membre de l'unité des interventions médicales vous aidera à choisir une clinique de Michigan Medicine ou un site plus près de chez-vous. Vous devez avoir un rendez-vous pour obtenir un dépistage à la location «drive». Vous pouvez aussi trouver des cliniques locales en utilisant la base de données de dépistage Michigan Medicine COVID: <http://michmed.org/xoWVR>.

At the time of scheduling the medical procedure unit staff will help you choose a Michigan Medicine location or a location closer to you. You will need to have an appointment at the drive-thru site to be tested. You can also look for local facilities with the Michigan Medicine COVID testing locator: <http://michmed.org/xoWVR>.

Quand est-ce que mes résultats seront disponibles?

When will my results be available?

Si vous effectuez votre dépistage par l'intermédiaire de l'une des locations Michigan Medicine «drive», vos résultats seront disponibles dans les 24 à 48 heures après avoir complété le dépistage. Les résultats seront disponibles sur votre portail d'accès. Si votre résultat est positif, un membre du cabinet de votre médecin prendra contact avec vous pour parler des résultats.

Si votre dépistage se passe dans un lieu différent, plus près de chez vous, votre

médecin prendra contact avec le lieu de dépistage pour obtenir vos résultats. Si votre résultat est positif, un membre du cabinet de votre médecin prendra contact avec vous pour parler des résultats.

If you use one of Michigan Medicine's drive-thru testing sites, your results will be available 24 to 48 hours after the test was completed. The result will appear in your portal. If the result is positive, someone from your doctor's office will call you to discuss it.

If you are tested at a different location closer to your home, your doctor will work with the testing location to get your result. If it is positive, someone from your doctor's office will call you once the result comes in.

Comment m'assurer de ne pas attraper la COVID-19 entre le dépistage et l'intervention médicale?

How do I make sure I don't get COVID-19 between the test and the procedure?

Nous vous recommandons fortement de vous isoler des autres personnes entre le moment de votre dépistage COVID-19 et votre intervention. Cela garantira la meilleure façon de rester en bonne santé jusqu'au jour de votre intervention.

We strongly recommend that you isolate yourself from others in the time between your COVID-19 test and your procedure. This will give you the best chance of staying healthy on the day of your procedure.

Vous isoler veut dire: Isolating yourself means:

- Vous restez chez vous, et vous restez autant que possible dans une pièce différente des autres membres de votre foyer. You stay home, and stay in a different room from others in your home as much as possible.
- Vous ne vous rendez pas: You do not go:
 - À l'extérieur d'où vous vivez Outside where you live
 - Dehors en public Out in public
 - À l'extérieur, en plein air Outdoors
 - Au magasin To the store

- Aux parcs To parks
- Au travail To work
- Lavez-vous souvent les mains et évitez de vous toucher le visage. You should wash your hands often and avoid touching your face.
- Mettez un masque quand vous vous rendez au lieu de dépistage et à votre intervention médicale. Wear a mask when traveling to and from both the testing site and your procedure.

Questions Fréquemment Posées: Conducteurs FAQs: Drivers

Est-ce que mon conducteur peut rester avec moi avant mon intervention?

Can my driver stay with me before my procedure?

Si votre intervention comprend une sédation, un adulte responsable doit vous conduire à votre rendez-vous et vous aider à vous enregistrer. Votre conducteur recevra un dispositif de notification et sera encouragé à respecter la distanciation sociale en se rendant à la cafétéria, en allant se promener, ou bien en attendant dans sa voiture pendant votre intervention, au lieu de rester en salle d'attente. Les conducteurs ne sont pas autorisés à vous accompagner en salle de pré-opération. If you are having a procedure which requires sedation, you must have a responsible adult companion to drive you to your appointment and help you check-in. Your driver will receive a paging device and be encouraged to practice social distancing by visiting the cafeteria, going for a walk, or waiting in their car while your procedure is performed instead of waiting in the waiting room. Drivers will not be allowed to accompany you to the pre-op area.

Où est-ce que mon conducteur doit se rendre pendant l'intervention?

Where should my driver go during the procedure?

Votre conducteur doit suivre les consignes qui s'appliquent à tous les visiteurs du bâtiment. Le règlement comprend le port du masque et garder une distance d'au moins 2 mètres (6 pieds) des autres personnes. Le respect de cette distance des autres peut contribuer au manque de place en salle d'attente pour les conducteurs. Votre

conducteur peut se rendre à la cafétéria, marcher dans les couloirs ou bien attendre dans sa voiture. Il/elle devrait garder le dispositif de notification reçu à l'enregistrement sur leur personne, en tout temps. Your driver must follow the same rules for all persons in the building. The rules include wearing a mask and staying at least 6 feet from others. Staying this distance from others may mean there is not enough room in the waiting area for drivers. Your driver may want to walk the halls, visit the cafeteria, or wait in their car. They should keep the pager they received at check-in with them at all times.

Est-ce que mon conducteur peut être avec moi après mon intervention? Can my driver be with me after my procedure?

Votre conducteur recevra une notification quand vous êtes prêt/e à sortir de la clinique et il vous rejoindra à ce moment. Votre équipe médicale veut vous transmettre les instructions à suivre après votre sortie et s'assurer que vous les comprenez. Certains patients sont plus réveillés que d'autres après une intervention médicale. Si votre équipe de soins pense que vous n'êtes pas assez réveillé/e pour comprendre vos instructions de sortie, elle expliquera les instructions à suivre après votre sortie à votre conducteur avant votre départ. Your driver will receive a notification when it is time for your discharge and they will join you then. Your healthcare team wants to give you your discharge instructions and make sure you understand them. Some patients are more awake than others after a procedure. If your care team has any concern that you are not awake enough to understand the discharge instructions, they will meet with your driver to go over the discharge instructions before you leave.

Questions Fréquemment Posées: Sécurité FAQs: Safety

Que se passe-t-il si mon intervention a du retard ou bien si elle dure plus longtemps que prévu? What if my procedure is delayed, or takes longer than expected?

À Michigan Medicine, la sécurité de nos patients est notre priorité absolue. Il se peut qu'il y ait du retard si nous devons passer plus de temps avec un patient ou bien si une intervention dure plus longtemps que prévue. La sécurité de nos patients comprend une

zone de soins propre et aseptisée pour les patients, ce qui peut entraîner des retards. Nous apprécions votre patience et votre compréhension. Si vous avez des questions concernant un retard, rendez-vous au bureau d'enregistrement pour une mise à jour. At Michigan Medicine our first priority is patient safety. There may be delays if we will need to spend extra time with a patient or a procedure is taking longer than planned. Patient safety includes a clean, sanitized space for patient care, which can also cause delays. We appreciate your patience and understanding. If you have questions about a delay, please visit the check-in desk for an update.

Est-ce que le processus de nettoyage tue le virus de la COVID-19?

Will the cleaning process kill the COVID-19 virus?

Oui. Le processus de nettoyage et d'aseptisation utilisé dans les zones d'interventions tue le virus de la COVID-19. Yes. The process for cleaning and sanitizing all equipment used in the procedures areas kills the COVID-19 virus.

Serai-je protégé/e de la contamination de la COVID-19 de la part du personnel qui s'occupe de moi? Will I be protected from catching COVID-19 from the staff caring for me?

Oui. Votre sécurité nous importe énormément. L'équipement de protection individuel (EPI) porté par le personnel, comme les gants, les blouses et les masques vous protégeront contre la COVID-19. Yes. Your safety is important to us. The personal protective gear (PPE), such as gowns, gloves, and masks, that the staff wear will protect you from catching COVID-19.

Si vous avez des questions, besoin de prendre rendez-vous ou pour plus de renseignements, contactez: For questions, to schedule or for additional information contact:

La ligne d'assistance COVID: (734)-763-6336 COVID Hotline: (734) 763-6336

Où puis-je trouver d'autres informations? Where can I learn more?

Les sites web suivants fournissent de très bonnes instructions sur la COVID-19:

The following websites provide excellent instructions on COVID-19:

Michigan Medicine: Michigan Medicine:

- Assurer la Sécurité de Nos Patients Pendant la COVID-19:

Keeping Our Patients Safe During COVID-19:

www.uofmhealth.org/coronavirus/keeping-patients-safe

- Obtenir des Soins Médicaux Pendant la COVID-19:

Seeking Medical Care During COVID-19:

<https://www.uofmhealth.org/coronavirus/seeking-medical-care-covid-19>

- Page Éducation du Patient de Michigan Medicine:

Michigan Medicine Patient Education Page at:

<http://careguides.med.umich.edu/coronavirus>

- Page de Mises à Jour Coronavirus de Michigan Medicine:

Michigan Medicine Coronavirus Updates page at:

<https://www.uofmhealth.org/covid-19-update>

Autres ressources: Other resources:

- Site web du Centre pour le Contrôle et Prévention des Maladies (CDC) sur le Coronavirus: CDC Coronavirus website at: <http://www.cdc.gov/coronavirus>
- Site web de l'État du Michigan sur le Coronavirus: State of Michigan Coronavirus website at: <http://www.michigan.gov/coronavirus>

Clause d'exclusion de responsabilité : Ce document contient des informations et/ou du matériel d'instruction développé par Michigan Medicine pour un patient typique souffrant de la même condition que vous. Cela peut inclure des liens sur internet qui n'ont pas été créés par Michigan Medicine et pour lesquels Michigan Medicine n'assume aucune responsabilité. Cela ne remplace pas l'avis médical de votre professionnel de santé parce que votre expérience peut être différente de celle du patient typique. Parlez avec votre professionnel de santé si vous avez des questions au sujet de ce document, de votre condition ou bien de votre plan de traitement.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Édité par: Karelyn Munro BA
Edited by: Karelyn Munro BA

Traduction: Service des Interprètes de Michigan Medicine
Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Instructions fournies au patient par [Michigan Medicine](#) possédant une licence avec [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#).

Dernière révision: 23/03/2021

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/23/2021